

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/203058]

1^{er} JUIN 2017. — Décret visant à modifier les articles L4124-1, L4135-3 et L4142-7 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation pour ce qui concerne l'organisation des élections communales

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article L4124-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, il est inséré un paragraphe 1^{er bis} rédigé comme suit :

« § 1^{er bis}. Lorsque la composition du conseil n'est plus conforme à l'article L1122-3 du Code et qu'en raison de l'absence de suppléants il ne peut être pourvu au remplacement du ou des conseillers concernés, l'assemblée des électeurs est convoquée, à l'initiative de la commune et sur décision du Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions, pour une élection complémentaire. Elle a toujours lieu un dimanche, dans les trente jours de la notification de l'arrêté du Gouvernement qui fixe le calendrier précis des opérations électorales.

Au cours d'une même législature communale, il ne peut être recouru plus d'une fois à une élection complémentaire telle que définie dans le présent paragraphe.

Sont applicables *mutatis mutandis* à cette élection les règles de procédure visées au Livre I^{er} de la quatrième partie du Code à l'exception des dérogations énoncées dans les alinéas qui suivent.

Seul le/les groupe(s) politique(s) présent(s) au conseil communal est/sont en droit de présenter des candidats à cette élection. La liste comprend un nombre de candidats égal, au minimum, au nombre de postes devenus vacants augmenté d'une unité et, au maximum, au nombre de postes devenus vacants augmenté de 25 % du nombre de conseillers composant le conseil conformément à l'article L1122-3 du Code, arrondi à l'unité supérieure.

L'ordre de présentation de la liste fait l'objet d'un consensus dans le chef des déposants, étant entendus comme l'ensemble des conseillers d'un même groupe siégeant au moment du dépôt de la/les liste(s) complémentaire(s).

Le nombre de voix de préférence résultant de cette élection n'est pas pris en compte pour l'application de l'article L1123-4 du Code relatif à l'élection du bourgmestre.

Les élus issus de l'élection complémentaire intègrent le conseil communal dans l'ordre résultant du classement des voix obtenues à concurrence du nombre de mandats vacants. Le ou les élus n'intégrant pas le conseil communal sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléants et ainsi de suite. ».

Art. 2. Dans l'article L4135-3, § 1^{er}, du même Code, les mots « paragraphe 2 » sont remplacés par les mots « paragraphe 3 ».

Art. 3. Dans l'article L4142-7, du même Code, les mots « de l'alinéa précédent » sont remplacés par les mots « du présent article. ».

Art. 4. Le présent décret produit ses effets le 15 mai 2017.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 1^{er} juin 2017.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,
J-C. MARCOURT

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique, de la Simplification administrative et de l'Energie,
C. LACROIX

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville et du Logement,
P.-Y. DERMAGNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,
délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

—
Note

(1) Session 2016-2017.

Documents du Parlement wallon, 803 (2016-2017) N^{os} 1 à 5.

Compte rendu intégral, séance plénière du 31 mai 2017.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/203058]

1. JUNI 2017 — Dekret zur Abänderung der Artikel L4124-1, L4135-3 und L4142-7 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung hinsichtlich der Organisation der Gemeindewahlen

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel L4124-1 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird ein Paragraph *1bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„ § *1bis*. Erfüllt die Zusammensetzung des Rates nicht mehr die Anforderungen von Artikel L1122-3 des Kodex und ist es in Ermangelung von Ersatzmitgliedern nicht möglich, das oder die Ratsmitglieder zu ersetzen, wird die Wählerschaft auf Initiative der Gemeinde und auf Beschluss des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören, für eine Nachwahl einberufen. Diese findet immer an einem Sonntag statt, und zwar innerhalb von dreißig Tagen nach der Notifizierung des Erlasses der Regierung, in dem der genaue Zeitplan der Wahlverrichtungen bestimmt wird.

Innerhalb einer kommunalen Legislaturperiode kann die Möglichkeit einer in vorliegendem Paragraphen definierten Nachwahl nur ein einziges Mal in Anspruch genommen werden.

Die in Buch I des vierten Teils des Kodex angeführten Verfahrensregeln sind *mutatis mutandis* auf diese Wahl anwendbar, mit Ausnahme der in den nachstehenden Absätzen erwähnten Abweichungen.

Nur die Fraktion(en), die im Gemeinderat vertreten ist(sind), ist(sind) berechtigt, Kandidaten bei dieser Wahl vorzuschlagen. Die Liste umfasst eine Anzahl Kandidaten, die wenigstens der Anzahl frei gewordener Ämter, erhöht um eine Einheit, entspricht, und höchstens der Anzahl frei gewordener Ämter, erhöht um 25 % der Anzahl Ratsmitglieder, die den Rat gemäß Artikel L1122-3 des Kodex bilden, aufgerundet auf die nächste ganze Zahl.

Die Vorschlagsreihenfolge der Liste wird im Konsens durch die Überbringer beschlossen, bei denen es sich um alle zum Zeitpunkt der Hinterlegung der zusätzlichen Liste(n) tagenden Ratsmitglieder ein und derselben Fraktion handelt.

Die Anzahl der bei dieser Wahl erzielten Vorzugsstimmen wird für die Anwendung von Artikel L1123-4 des Kodex für die Wahl des Bürgermeisters nicht berücksichtigt.

Die aus dieser Nachwahl hervorgehenden Gewählten ziehen in den Gemeinderat ein, und zwar in der Reihenfolge der auf der Grundlage der erzielten Wählerstimmen festgelegten Rangordnung bis die freien Ämter vergeben sind. Der oder die Gewählten, die nicht in den Gemeinderat einziehen, werden zu ersten, zweiten, dritten Ersatzmitgliedern usw. erklärt.“.

Art. 2 - In Artikel L4135-3 § 1 desselben Kodex wird die Wortfolge "Paragraph 2" durch die Wortfolge "Paragraph 3" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel L4142-7 desselben Kodex wird die Wortfolge "des vorhergehenden Absatzes" durch die Wortfolge "des vorliegenden Artikels" ersetzt.“.

Art. 4 - Das vorliegende Dekret wird am 15. Mai 2017 wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 1. Juni 2017

Der Ministerpräsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien

J-C. MARCOURT

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung

E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, öffentlichen Dienst, administrative Vereinfachung und Energie

C. LACROIX

Der Minister für lokale Behörde, Städte und Wohnungswesen

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen und Vertreter bei der Großregion,

R. COLLIN

—
Fußnote

(1) Sitzung 2016-2017.

Dokumente des Wallonischen Parlaments 803 (2012-2013) Nrn. 1 bis 5.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 31. Mai 2017.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/203058]

1 JUNI 2017. — Decreet tot wijziging van de artikelen L4124-1, L4135-3 en L4142-7 van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie wat betreft de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel L4124-1 van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en Decentralisatie wordt een paragraaf *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § *1bis*. Indien de samenstelling van de gemeenteraad niet meer overeenstemt met artikel L1122-3 van het Wetboek en er wegens het gebrek aan plaatsvervangers niet voorzien kan worden in de vervanging van het (de) betrokken gemeenteraadslid (-raadsleden), wordt de vergadering van de gemeenteraadskiezeraars op initiatief van de gemeente en na beslissing van de Minister bevoegd voor de Lokale Besturen samengeroepen voor een aanvullende verkiezing. Deze vergadering heeft altijd plaats op een zondag, binnen dertig dagen na kennisgeving van het regeringsbesluit waarbij de precieze kalender van de kiesverrichtingen vastgesteld wordt.

Tijdens éénzelfde gemeentelijke legislatuur kan niet meer dan één keer overgegaan worden tot een aanvullende verkiezing, zoals omschreven in deze paragraaf.

De procedureregels bedoeld in Boek I van het vierde deel van het Wetboek zijn *mutatis mutandis* van toepassing op deze verkiezing, uitgezonderd de afwijkingen verwoord in navolgende leden.

Enkel de politieke fractie(s) aanwezig in de gemeenteraad mag (mogen) voor deze verkiezing kandidaten voordragen. De lijst telt een aantal kandidaten dat minstens gelijk is met het aantal opengevallen mandaten, verhoogd met één eenheid, en dat hoogstens gelijk is met het aantal opengevallen mandaten, verhoogd met 25 % van het aantal gemeenteraadsliden die overeenkomstig artikel L1122-3 van het Wetboek de raad samenstellen, afgerond naar de hogere eenheid.

De volgorde van de voordracht van de lijst wordt overeengekomen door de indieners, waarbij laatstgenoemden verstaan worden als de gezamenlijke gemeenteraadsliden van éénzelfde fractie die op het ogenblik van de indiening van de aanvullende lijst(en) zetelen.

Het aantal voorkeurstemmen dat voortvloeit uit deze verkiezing wordt niet in overweging genomen voor de toepassing van artikel L1123-4 van het Wetboek betreffende de verkiezing van de burgemeester.

De verkozenen uit de aanvullende verkiezing nemen zitting in de gemeenteraad met inachtneming van de volgorde in de rangschikking van de verkregen stemmen, ten belope van het aantal openstaande mandaten. De verkozene(n) die geen zitting neemt (nemen) in de gemeenteraad worden uitgeroepen tot eerste, tweede, derde plaatsvervanger, enzoverder.”.

Art. 2. In artikel L4135-3, § 1, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “ § 2” vervangen door de woorden “ § 3”.

Art. 3. In artikel L4142-7 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van vorig lid » vervangen door de woorden « van dit artikel ».

Art. 4. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 15 mei 2017.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 1 juni 2017.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J-C. MARCOURT

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken, Administratieve Vereenvoudiging en Energie,

C. LACROIX

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid en Huisvesting

P.-Y. DERMAGNE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

Nota

(1) Zitting 2016-2017.

Stukken van het Waals Parlement, 803 (2016-2017) Nrs 1 tot 5.

Volledig verslag, openbare zitting van 31 mei 2017.

Bespreking.

Stemming.